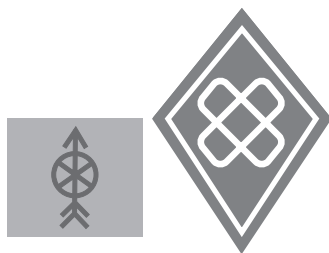


# wir vom train



# ceux du train noi del treno

Informationsschrift für die Train- und Veterinärtruppen

Feuille d'information pour les troupes du train et vétérinaires

Organo d'informazione per le truppe del treno e veterinarie

Präsidenten-Ablösung bei der  
Bernischen Trainsgesellschaft anlässlich  
ihres 10-jährigen Bestehens





Liebe Freunde der Hergottskanoniere Luzern

Gerne laden wir euch auch dieses Jahr wiederum zum **Ehrendienst Fronleichnam** ein. Dieser findet am **19. und 20. Juni 2019** in **Luzern** statt und dies schon seit über 430 Jahren.

Gerne wollen wir **2 bis 3 vitale Fahrer** bei uns aufnehmen, welche Freude an einer guten Kameradschaft und an Tradition haben. Um einander kennen zu lernen laden wir dich bei uns dieses Jahr herzlich ein.

Wenn dich deine Leidenschaft packt, melde dich bitte bei unserem Trainchef **Hans Vogel**, Sonnenbergstr. 11b, 6052 Hergiswil **079 415 50 47, hans.vogel@havo.ch** um mehr darüber zu erfahren.

Herzliche Grüsse  
Hans





L'ART organise sa traditionnelle **matinée de tir** avec la **sortie en calèche** durant l'après-midi. Je vous propose de réserver le **samedi, 21 septembre à Forel** pour cette géniale activité.

Merci de vous annoncer auprès de notre présidente Justine Glatz, d'ici le 31 août via :  
[justine.glatz.art@gmail.com](mailto:justine.glatz.art@gmail.com)  
ou 079/576.27.01



## EDITORIAL



### Eine neue App führt zielgenau durch das Schiesswesen und die Ausserdienstlichen Tätigkeiten

**Ab sofort gibt es den offiziellen Clip und die offizielle App für Jungschützen, Jungschützenleiter, Schützenmeister und Interessierte rund um das Schiesswesen und die Ausserdienstlichen Tätigkeiten (SAT).**

Die Organisationseinheit Schiesswesen und Ausserdienstliche Tätigkeiten im Kommando Ausbildung ist die offizielle Schnittstelle zwischen der Armee und allen Tätigkeiten ausserhalb der offiziellen Dienstleistungen. Unter Führung des SAT werden obligatorische und freiwillige Schiessübungen mit Ordonnanzwaffen und Ordonnanzmunition durch die anerkannten Schiessvereine ausgeführt, Kenntnisse über die persönliche Waffe vermittelt, Truppe und Kader aus- und weitergebildet sowie der Milizgedanke, die Kameradschaft und der Korpsgeist gefördert. Zudem gibt es freiwillige vordienstliche Ausbildungen, um die jungen Leute in bestimmten spezifischen Bereichen auf den Militärdienst vorzubereiten. Pro Jahr finden gegen 4500 bewilligte Aktivitäten im In- und Ausland statt. Die Anlässe werden von militärischen Gesellschaften und Dachverbänden sowie dessen angehörenden Vereinen und Sektionen durchgeführt, welche vom Bund anerkannt sind. Die Ausbildung richtet sich nach den Schwergewichten der Ausbildung in der Schweizer Armee und umfasst die Bereiche: Allgemeine militärische Ausbildung und Führungsausbildung, Fachausbildung und Fachwettkämpfe, Sicherheits- und militärpolitische Informationen und Militärsport.

Sofern die freiwillige Ausserdienstliche Ausbildung bewilligt wurde, unterstützt und fördert die Schweizer Armee diese durch die Abgabe des notwendigen Armeematerials und Ordonnanzmunition, der Zurverfügungstellung der militärischen Infrastruktur, Fachpersonal, Militärmotorfahrzeugen und Pferden. Zusätzlich gewährt die Schweizer Armee auch finanzielle Entschädigungen.

#### Mobil und treffsicher

Ohne dicken Bundesorden in den Schiessstand? Mit der neuen App ist man bestens informiert und ausgerüstet. Die "App SAT" bietet alle aktuellen Dokumente, welche im Schiessstand, bei der Schiessausbildung oder beim Obligatorischen Schiessen benötigt werden. Die App liefert zudem eine Übersicht über das Angebot an vordienstlichen Ausbildungen.

Neben der App gibt auch ein neuer Clip Überblick über die vielen Ausbildungsmöglichkeiten. Unter dem Motto: «Passend zum Einsatz» werden die Bereiche aufgezeigt, um in der Freizeit gemeinsam mit Gleichgesinnten, in freiwilligen ausserdienstlichen Tätigkeiten die Leidenschaft zu teilen und sich damit mit der Schweizer Armee für die Sicherheit und Freiheit der Schweiz zu engagieren.

Katrin Stucki  
Chefin Schiesswesen und Ausserdienstliche Tätigkeiten



Link: [www.armee.ch/sat](http://www.armee.ch/sat)

Besuchen Sie die Internetseite der Schweizerischen Trainingsgesellschaft: [www.train.ch](http://www.train.ch)

#### Impressum

**Herausgeber:** Schweizerische Trainingsgesellschaft (STG)  
[www.train.ch](http://www.train.ch)

**Beiträge, Veranstaltungskalender:** Marc-André Burkhalter  
Mattenweg 8a, 2557 Studen  
Natel 079 359 15 40, [marcandre.burkhalter@gmail.com](mailto:marcandre.burkhalter@gmail.com)

**Adressänderung und Abonnemente:** Mirjam Wernli Zemp  
Ballenbach 1, 6182 Escholzmatte / LU  
Natel 079 478 34 62, [wvt@gmx.ch](mailto:wvt@gmx.ch)

**Layout:** André Spicher  
Bodenmattstrasse 36, 3185 Schmiten  
Natel 076 539 94 27, [andr.spicher@bluewin.ch](mailto:andr.spicher@bluewin.ch)

**Druck:** SENSIA AG, Bonnstrasse 22, 3186 Düringen

**Erscheinungsweise:** 4-mal jährlich, Abonnementspreis Fr. 15.–  
Nächste Ausgabe: August 2019

**Redaktionsschluss:** 06. Juli 2019

#### Inhalt / Sommaire / Sommario

|                                                                   |           |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| Voranzeigen / Préavis                                             | 2         |
| Editorial                                                         | 3         |
| Assemblée des délégués de la SST / Delegiertenversammlung der STG | 4,5       |
| Assemblée générale de l'Association Romande du Train              | 6,7       |
| Pentathlon Suisse                                                 | 8,9,10,11 |
| 10. Generalversammlung der TGNÖZ                                  | 12,13     |
| 10 Jahre Bernische Trainingsgesellschaft                          | 14,15     |
| Hauptversammlung der Kavallerie Bereitermusik Bern                | 16,17     |
| Vorschau: Pferdesport- und Traintage der Armee                    | 18        |
| Das 100 Jahr Jubiläum wirft seine Schatten voraus                 | 19        |
| Rückblick Säumerjass                                              | 21        |
| Portraits                                                         | 22        |
| Trainbänklitreffen / Weisch no?                                   | 23        |
| Agenda STG / SST                                                  | 25        |
| Was wissen wir über die Maultiere?                                | 26,27     |
| Neue App für Schiesswesen und Ausserdienstliche Tätigkeiten       | 28        |



# Assemblée des délégués de la Société Suisse du Train (SST)

L'assemblée des délégués de la Société Suisse du Train s'est déroulée le samedi 23 mars à la suite de la journée des parents au Sand à Schönbühl. On pouvait noter la présence, pour la première fois, de la « Kavallerie Bereitermusik Bern ».

La partie statuaire s'est déroulée comme d'habitude assez rapidement. Il faut dire que les points que s'était fixé le président, le colonel Hansjörg Vogler sont toujours les mêmes :

- une bonne coordination entre les sections;
- le cheval est la pièce maîtresse de notre association;
- une bonne coopération avec les autres associations militaires et civiles ainsi que le Centre de compétences du service vétérinaire et des animaux de l'armée
- marquer notre présence au plan politique.

Il est aussi très important de poser de bonnes bases afin que l'on puisse bien avancer. Et ici trois avancées sont à noter: d'abord il a été possible de maintenir les 55 chevaux d'équitation au CENB à l'usage du Centre de compétences et des activités hors du service. Un autre point est la formation du Groupe vétérinaires et animaux de l'armée 13. Et enfin, l'interconnexion entre les organisations hors du service. Deux points n'ont pas encore été réalisés. Il s'agit en premier lieu de la nomination d'un officier de milice pour le développement stratégique du Train. Et en second lieu de la nécessité pour les jeunes membres des associations à plus activement participer aux activités des sections et à prendre des postes dans les comités.

Au **niveau des finances**, l'année 2018 a clôturé avec une perte d'environ 3'400 francs. Cette perte est notamment due à de la publicité et des coûts du journal WvT qui n'ont pas été couverts. Le budget 2019 est guère meilleur, puisqu'il est prévu une perte de 2'800 francs. De la publicité supplémentaire est prévue afin de mieux faire connaître le Train.

Le **comité** a été réélu pour deux ans. Le lieutenant-colonel Kurt Spahr a accepté de prendre le poste de responsable des activités de la SST. Il s'agit, entre autres, de la journée technique du service Train qui aura lieu le samedi 18 mai 2019 à Aarau.

En novembre 2019, le **journal WvT sortira son 200e numéro!** La préparation est déjà en route.



Aufmerksame Delegierte

Après la partie officielle, quatre intervenants nous ont fait un petit résumé de leurs activités:

- le **col EMG Antonio Spadafora**, commandant du Centre de compétences du service vétérinaire et des animaux de l'armée;
- le **lieutenant-colonel Thomas Kalbermatten** nous a informés sur la nouvelle formation des officiers vétérinaires. Il faut savoir que les effectifs diminuant, une solution devait être trouvée. Dès maintenant les vétérinaires civils peuvent devenir officiers vétérinaires avec une formation raccourcie. Plusieurs personnes l'ont déjà suivie.
- **Madame Salome Wägeli**, directrice du Centre équestre national de Berne;
- et en dernier, le **col EMG Thomas Schwarzerberger**, vice-président de la Conférence nationale des Associations militaires faitières. Deux points m'ont personnellement marqués: il faut toujours aller de l'avant, et la coordination entre la Société Suisse du Train et le Centre de compétences du service vétérinaire et des animaux de l'armée doit être soignée.

Marc-André Burkhalter

# Delegiertenversammlung der Schweizerischen Traingesellschaft (STG)

Dieses Jahr fand die Delegiertenversammlung der Schweizerischen Traingesellschaft am 23.03.2019 im Anschluss an den Tag der Angehörigen (TDA) im Sand Schönbühl statt. Wir durften am Morgen bei wunderschönem Wetter den TDA mitverfolgen und am Mittag ein sehr feines Mittagessen genießen.

Der statuarische Teil der DV konnte speditiv abgewickelt werden. Erstmals waren die neuen Delegierten der Kavallerie Bereitermusik anwesend.

Präsident **Oberst Hansjörg Vogler** skizzierte folgende Ziele:

- Unterstützung und Vernetzung der einzelnen Sektionen.
- Das Pferd ist unserem Herzblut.
- Eine aktive Zusammenarbeit mit dem KZVDAT, LVb Log und der LBA.

Im Jahr 2018 wurde Wichtiges vorangetrieben und erledigt:

- Die Ausschreibung Leistungsvertrag Reitpferde
- Die Bildung der Vet- und Armeetierabteilung 13
- Die Vernetzung zwischen den ausserdienstlichen Organisationen.

Ein Ziel ist noch nicht erreicht:

Viele junge Mitglieder sind noch zu passiv und wollen keine Verantwortung übernehmen.

Am 18.05.2019 findet in Aarau ein **Train Fachdienst Tag** statt. Alle Mitglieder können an einem Tag ihr Train-Handwerk wie satteln, säumen, schirren und beladen wieder auf Vordermann bringen, zudem steht auch ein kleiner Saumparcours auf dem Programm.

Auf **Finanzseite** hat die STG einen Verlust von Fr. 3'400.- zu verzeichnen. Die Gründe sind zusätzliche Werbekosten (Leistungsvertrag Reitpferde) und die Zeitschrift (WvT), die mit Inseraten die Kosten nicht abgedeckt konnte. Hier suchen wir nach Lösungen. Für 2019 ist ein Verlust von ca. 2'800.- geplant. Darin ist wieder mehr Werbung geplant.

Der ganze **Vorstand** wurde einstimmig für 2 weitere Jahre wiedergewählt. Oberst Kurt Spahr hat sich bereit erklärt, die Funktion «Chef Anlässe» zu übernehmen, u.a. bereits den Train Fachdienst Tag vom 18. Mai in Aarau.



Angereiste Eltern und Besucher verfolgen das Superprogramm der Rekrutenschule

Die **Zeitschrift «Wir von Train»** wird im November 2019 seine **200. Ausgabe** erreichen. Die Vorbereitungen sind schon im vollen Gange.

Nach dem offiziellen Teil durften wir Informationen und Grussbotschaften folgender Persönlichkeiten entgegennehmen:

- Infos von **Oberst i Gst Antonio Spadafora**, Kdt Komp Zen Vet D u A Tiere
- Infos von **Oberstlt Thomas Kalbermatten** über den Vet D der Armee. Der Bestand von Veterinär Offizieren sei äusserst tief, deshalb musste eine Lösung gefunden werden. Junge, motivierte Tierärzte könnten demnach nach einer kurzer Armee-Ausbildung Vet Offizier werden. Dies hat bereits statt gefunden.
- Grusswort der Betriebsleiterin des NPZ, **Frau Salome Wägeli**
- Infos über die Landeskongress der militärischen Dachverbände (LKMD) durch den Vize-Präsidenten, **Oberst i Gst Alois Schwarzenberger**.
- Zwei Aussagen habe ich mir besonders gemerkt:
  - Immer nach vorne schauen
  - Die Koordinationen zwischen dem Kompetenzzentrum und der STG ist äusserst wichtig.

Marc-André Burkhalter



Präsident Oberts Hansjörg Vogler führt gewohnt speditiv durch die Traktanden



Col EMG Antonio Spadafora



Madame Salome Wägeli



Lieutenant-colonel Thomas Kalbermatten



Col EMG Thomas Schwarzerberger



Beim feinen Mittagessen



# 22ème Assemblée générale de l'Association Romande du Train



Le président Matthieu Landert remercie la secrétaire Delphine Vivian pour son travail effectué



Notre responsable du tir Alexandre Berset remet le prix au roi du tir de l'année 2018

Pour la 22ème Assemblée Générale de l'Association Romande du Train, nous avons été accueillis par Matthieu Landert dans les locaux de la Police Cantonale Fribourgeoise à Granges-Paccot, le 16 mars dernier.

Après l'approbation de l'ordre du jour et du procès-verbal de l'AG 2018, Matthieu nous présenta son rapport du président sur l'année écoulée. Les membres de l'ART se sont retrouvés en 2018 lors du tir amitié à Forel ainsi que pour la sortie en attelage.

Alexandre Berset, notre responsable du tir nous fit part des résultats de l'édition 2018: La 1ère place revient à M. Diserens Gilbert qui a également obtenu la distinction pour le tir vigneron. La 2ème place est attribuée à M. Lehmann Alfred et en 3ème place, M. Porchet Michel. Bravo à tous! Ainsi qu'aux autres participants.

Le roi du tir pour cette année est **M. Diserens Gilbert**! Nous reconduisons cette sortie amicale pour cette année 2019. Celle-ci se déroulera le 21 septembre prochain également à Forel et sera suivi d'une sortie en calèche dans la région. Nous comptons sur vous pour vous inscrire!

Matthieu Landert avait repris la présidence de l'ART suite au départ de Thierry Piquilloud à l'étranger et son objectif était de changer la dynamique de l'association et de plus se baser sur le volontariat.

Je remercie encore une fois Matthieu pour son engagement au sein de l'ART durant ces mandats et lui souhaite tout le meilleur pour la suite. Nous espérons vivement pouvoir le compter parmi nous lors des différentes manifestations ou événements de l'ART. Lors de l'assemblée, le Colonel EMG Antonio Spadafora pris la parole. Il nous fit part que désormais sur les trois associations du Train faisant partie de la STG, deux sont présidées par des

femmes, suite à l'élection une semaine auparavant de la Cpt Isabella Niederberger comme présidente de la BTG. Il nous transmis également l'importance de la milice, car sans elle le centre de compétences serait condamné. De plus, les écoles de recrues sont le moyen d'alimenter les formations de milice ainsi que les différentes associations.

Puis, vient au tour du **Colonel Hansjörg Vogler**, président de la STG, de prendre la parole. Il nous invita à prendre part à l'assemblée des délégués qui s'est déroulée une semaine plus tard, le 23 mars, au centre de compétences à Sand. Il nous transmis son idée de regrouper les sociétés, avec l'arrivée au sein de la STG de la fanfare montée de bernoise, afin d'avoir plus d'influence. Ensemble, nous sommes plus forts!

Le départ de Matthieu Landert n'est pas l'unique changement au sein du comité annoncé lors de l'AG. Après plusieurs mandats également, Delphine Vivian cède sa place au secrétariat à Anne Monod.

Après la partie officielle, les membres de l'ART nous avons pu visiter les locaux de la Police Cantonale et bénéficier des explications des différents collaborateurs ainsi que la découverte d'un véhicule de fonction, qui nous a été présenté par Jessica Grandgirard.

En tant que nouvelle présidente de l'ART, je voulais remercier tous les membres présents lors de l'assemblée générale pour leur soutien. Je m'engage avec motivation dans mes fonctions et je souhaite pour cela, donner le meilleur de moi-même. Je me réjouis de prendre part aux diverses manifestations et activités de l'ART en 2019 ainsi que de promouvoir et faire connaître le Train.

*Justine Glatz, présidente ART*

## Agenda

| Date          | Activité                        | Lieu               |
|---------------|---------------------------------|--------------------|
| 13.04.2019    | Prise d'Armes Bat Art Mil VD    | Chavornay          |
| 18.05.2019    | Formation technique STG         | Aarau              |
| 31.08.2019    | Journée des parents             | Caserne Sand       |
| 01.09.2019    | Cortège de la Foire de Chindon  | Reconvilier        |
| 21.09.2019    | Sortie en calèche et tir amitié | Forel              |
| 27-29.09.2019 | Concours du Train               | CEN, Berne         |
| À Confirmer   | Sortie à cheval                 | Franches-Montagnes |
| 14.03.2020    | Assemblée Générale 2020         |                    |



Le Colonel Hansjörg Vogler reprend la bannière de l'ART de Matthieu Landert



Le Colonel Hansjörg Vogler remet la bannière à la nouvelle présidente Justine Glatz



Le Colonel Hansjörg remercie l'ancien président Matthieu Landert pour tout le travail effectué



Résultat du tir: 4ème Jean-Louis Rapin, 2ème Alfred Lehmann, le roi du tir Gilbert Diserens et le responsable du tir Alexandre Berset



# Camp d'entrainement Pretoria

De la fin du mois de janvier au début du mois de février a eu lieu le camp d'entrainement de l'équipe suisse de pentathlon moderne. Cette année, neuf athlètes, accompagnés de cinq coaches, ont participé à un camp au centre d'entrainement haute performance HPC à Pretoria, en Afrique du Sud. Ils étaient en compagnie de 14 athlètes d'une équipe de Berlin. Les pentathlètes ont passé deux semaines, où dix jours pour ceux n'ayant pas pu se libérer plus tôt, sous le soleil de l'hémisphère sud. Les installations sur place étaient excellentes : deux bassins, dont un de 50 mètres avec douze lignes d'eau, et une superbe piste en herbe pour la course à pied dont ont profité les athlètes durant les cinq séances intensives de course organisées.

La météo était idéale pour s'entrainer, tempérée le matin pour les entrainements de course et chaude ensuite pour ceux de natation. Le soleil était au rendez-vous. Leur programme comportait 3 à 4 séances par jour.

Les athlètes ont profité des conseils avisés de Nathanael Adolf en natation et de Flurin Gächter en escrime. Les entrainements d'escrime étaient la plupart du temps faits en collaboration avec l'équipe d'Allemagne, ce qui a permis aux athlètes d'améliorer leur expérience face à un plus grand nombre d'adversaires.

Les athlètes ont tout de même eu l'occasion de profiter du magnifique pays qu'est l'Afrique du Sud grâce à un safari d'une journée organisé durant la deuxième semaine. Ils ont visité la réserve naturelle du Pilanesberg située à deux heures de route de leur centre d'entrainement.

Durant le dernier week-end, les escrimeurs les plus expérimentés ont participé à une compétition d'épée à Soweto. Une très belle occasion pour eux d'aller s'offrir de l'expérience en escrime. Après deux semaines intensives, les pentathlètes sont rentrés le 12 février, prêts à affronter cette nouvelle saison !

Maxence Hofer



# Acht Schweizer Athletinnen am SWIC in Bern

Insgesamt sechs Nationen mit 23 Athletinnen haben beim 21. Swiss Woman International Competition (SWIC) am Samstag, 30. März 2019, teilgenommen. Das Schweizer Team war mit acht Athletinnen beim Modernen Fünfkampf am Start – ein neuer Rekord. Strahlende Tagessiegerin mit einem Punkt Vorsprung auf die Zweitplatzierte war die Ägypterin Sondos Aboubakr. Beste Schweizerin war die amtierende Schweizer Meisterin Anna Jurt, welche kurz darauf ihren ersten Weltcup bestritt.

Der Moderne Fünfkampf ist nichts für Langschläfer. Bereits um 6.45 Uhr fand im Hallenbad in Burgdorf das Warm-up der Disziplin Schwimmen statt. Insgesamt 23 Athletinnen aus sechs Nationen waren am diesjährigen Swiss Woman International Competition (SWIC) am Start. Mit dabei war eine starke Delegation aus Ägypten, die mit Haydy Morsy eine für die olympischen Sommerspiele in Tokyo 2020 qualifizierte Athletin präsentierte. Das Schweizer Team stellte mit acht Athletinnen so viele Teilnehmerinnen wie nie zuvor.

Nach dem Schwimmen reisten die Athletinnen mit dem Bus nach Bern zum Fechten. Als dritte Disziplin stand das Reiten im Nationalen Pferdezentrum Bern auf dem Programm. Mit Lea Egloff, die im letzten Jahr längere Zeit verletzt war, qualifizierte sich nur eine Schweizerin unter den ersten zwölf Athletinnen und konnte somit in der stärkeren Gruppe des «Laserun» starten. Am Schluss resultierte für Lea Egloff Rang 11. Nur die amtierende Schweizer Meisterin und U19-Europameisterin 2018, Anna Jurt, war auf Rang 8 besser klassiert. Mit fünf Sekunden Vorsprung war Anna Jurt die Siegerin des «Laserrun» und machte mit ihrem Spitzenergebnis in dieser Disziplin einen grossen Sprung – insgesamt acht Plätze – nach vorne. Ein positives Zeichen für die erst 17-jährige Athletin, die kurz darauf ihren ersten Weltcup-Wettkampf in Sofia (Bulgarien) bestritt.

Bettina Kriegel



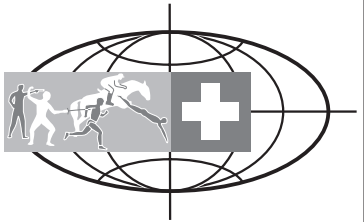
Von links nach rechts: Chloé Vaucher, Katrin Niedermann, Helena Regli, Anna Jurt, Marlena Jurt, Lea Egloff, Lara Ewald, Robyn Scheurer

## Rangliste

1. Sondos Aboubakr (EGY),
2. Amira Kandil (EGY),
3. Olivia Green (GBR);

## Ergebnisse des Schweizer Teams:

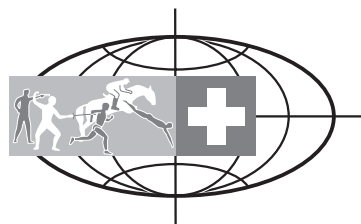
8. Anna Jurt,
11. Lea Egloff,
15. Chloé Vaucher,
16. Robyn Scheurer,
17. Marlena Jurt,
18. Helena Regli,
19. Katrin Niedermann,
22. Lara Ewald



## Agenda

| Datum          | Anlass     | Ort              |
|----------------|------------|------------------|
| 29./30.06.2019 | Offene SM  | Burgdorf und NPZ |
| 18./19.10.2019 | Alpenpokal | Uster            |





# Wintermultiathlon Davos



## Ein sportliches Stelldichein mit motivierten Athletinnen und Athleten

Eine bunte Schar halb verrückter, hoch motivierter, gut gelaunter, bestens vorbereiteter und immer noch ehrgeiziger Mehrkämpfer traf sich am 1. Februar zum traditionellen Wintermultiathlon Turnier in Davos. Angereist kamen die Master Athletinnen und Athleten aus der ganzen Welt, die jungen Athletinnen und Athleten waren zu diesem Zeitpunkt im Trainingslager in Südafrika. Letztendlich waren acht Nationen am Start: Deutschland, Frankreich, Italien, England, Ungarn, Ukraine, Schweiz. Der am weitesten angereiste Athlet stammt aus Neuseeland und kam direkt aus Dubai angeflogen. Bei einem solch hochkarätigen Teilnehmerfeld muss es etwas Einmaliges zu erleben geben.

Und so war es denn. Die von Hans-Jörg Probst professionell gestaltete Homepage mit integrierter digitaler Anmeldung versprach nicht zu viel. Der Wettkampf startete jedoch ganz bescheiden am Donnerstagabend in einem dunklen Schiesskeller unter einem Davoser Schulhaus. Bescheiden würde man denken! Doch dieses Jahr wurden wir alle überrascht von einer automatischen Trefferanzeigeanlage der feinen Art, die es der Disziplinenchefin Jaqueline Schneider schliesslich erlaubte, alle mitgebrachten Scheiben völlig unversehrt an die Kollegen aus der Ukraine für deren Training auf nächstes Jahr abzugeben. Gewonnen wurde die Disziplin Schiessen unangefochten von Denise (GBR), welche die ganze restliche Konkurrenz um fast 200 Punkte hinter sich liess.

Der Freitag startete mit der Disziplin Langlauf. Auf einem wunderschönen Rundkurs, fast vor der Haustüre des gemütlichen Hotel Post in Glaris, konnte man sich in allen Stilen (Skating, klassisch, Sitonen) austoben, beobachtet nur von Hirschen und Schneehasen. Der Langläufer mit den beiden Huskys startete ausser Konkurrenz. Ihm konnte auch Peter (SUI) nicht folgen.



Nach einer kleinen Stärkung ging es weiter mit dem Riesenslalom, für den Markus Hofstetter gleich einen ganzen Skilift gemietet hat, was voll dafür entschädigte, dass wir die darüber hinweg gleitende Jakobshorn Bahn nicht benutzen konnten. Zudem war auch die Sicht auf dieser Höhe deutlich besser als weiter oben. Wir staunten alle, welche Fortschritte unsere ukrainischen Kollegen in den Jahren gemacht haben, seit sie nach Davos kommen. Mittlerweile schnallt sich sogar der Dolmetscher Viktor die Skier an und rast seinen Athleten davon. Peter (SUI) hat jedoch noch etwas besser gewachst.

Am Abend stand, obwohl schon ziemlich abgekämpft, das Fechten auf dem Programm. Sollten die Fechtbahnen nun der Länge oder Breite nach in der schmucken Turnhalle des Schulhauses Glaris, 5 Gehminuten von der Unterkunft entfernt, verlegt werden? Diese Frage klärte sich relativ rasch, hatten sie doch der Länge nach gerade Platz in der Halle ... Die Frage, wer der beste Fechter werden würde, dauerte etwas länger. Olaf (GER) entschied die Konkurrenz, die noch aufgewertet wurde durch den KTV Chur mit seinen Fechtern, nach etwas mehr als drei Stunden zu seinen Gunsten.

Zum Schluss das Dessert: Am Sonntagmorgen, nach einer durchschneiten Nacht, musste der Springparcours zunächst freigeschaufelt und errichtet werden. Rechtzeitig zum Start der Konkurrenz zeigte sich die Sonne. Beste Bedingungen also für ein einmaliges Erlebnis: ein Concours auf Schnee. Nur «Bobo» sah dies nicht so und verweigerte einen vollständigen Umgang gleich zweimal, ganz zum Missfallen seiner Reiter. Besser machte es das Pferd von Denise (GBR) und Lajos (HUN), das zweimal fehlerfrei den Parcours absolvierte. Da es beim zweiten Mal bereits wusste, wo es lang geht, war es mit Denise ein bisschen schneller.

Die grösste Arbeit hatte einmal mehr Max Hänni, der unermüdlich Tag und Nacht die Rangliste führte. Das kleine Büro, in dem auch noch zu später Stunde ein Licht brannte, war das Reich



von Max. Nur das Beste war ihm gut genug – nach dem Motto «einmal Athlet, immer Athlet». Der Ehrgeiz lässt einen auch im Alter nicht so schnell los – das bewies die tadellose Rangliste! Den Abschluss dieses schönen Wettkampfes machte das Galadiner. Markus Hostetter, Koch, Turnier Organisator und Gastgeber gab eine feine Kostprobe seines Könnens.

Es war wieder ein toller Wettkampf und beim Schreiben dieser Zeilen haben alle Wettkämpfer bereits wieder ihr Training aufgenommen für das nächste Jahr. Reserviert Euch das Wochenende nach dem WEF, denn erst dann wird es richtig schön und spannend in Davos!

Peter Burger





## 10. Generalversammlung



Andreas Fetscher zeigte den Rütihof



Der Eingang zum Olympischen Dörfli



Wett-Nageln: Treffsicherheit ist gefragt

Unsere diesjährige Generalversammlung fand am 16. Februar auf dem Rütihof bei Gränichen statt. Gestartet wurde mit einem Apéro und einer Betriebsführung. Andreas Fetscher und seine Frau haben viel Herzblut und Phantasie in den Betrieb gesteckt und tun dies auch weiter. Auf dem Rütihof kann vieles erlebt werden. Er verfügt über einen Wald-Seil-Garten, einen Streichelzoo, ein liebevoll dekoriertes "Olympisches Dörfli", mehrere Pferde und Ponys und, und, und. Das ganze Jahr über wird den Besuchern etwas geboten und ist einen Ausflug wert.

Nach der Betriebsführung ging es im Olympischen Dörfli weiter. Wir massen uns in Disziplinen wie Wett-Nageln, Beil-Werfen und Eiswürfel-Spucken.

An der 10. ordentlichen Generalversammlung wurde der Vorstand der TGNOZ neu zusammengesetzt:

- Präsident: **Oblt Matthias Merz**
- Präsident Stellvertreter, Materialwart und Übungsleiter: **Adj Uof Beat Huber**
- Aktuar: **Wm Samuel Künzli**
- Beisitzerin / Verantwortliche für Berichte und Home-Page: **Four Rita M. Zehnder**
- Kassier: **Sdt Josef Lacher.**

Des Weiteren wird der Vorstand von **Wm Milan Odanovic** unterstützt. Oblt **O. Fey** stellte sich für ein weiteres Jahr als Revisor zur Verfügung. In diesem Sinn starten wir bereits heute die Suche nach einer Nachfolgerin oder Nachfolger. Interessenten melden sich bitte unter **www.tgnoz@gmx.ch**.

2. Revisor ist neu **Wm M. Wermellinger**.

Ein vollgepacktes Jahresprogramm 2019 wartet auf die TGNOZ. Die Mitglieder der TGNOZ und Interessenten anderer Gesellschaften sind herzlich dazu eingeladen, daran teilzunehmen. Die Informationen zu den Terminen werden laufend auf der Homepage **www.traiingesellschaft.ch** aktualisiert.

Rita M. Zehnder



Das Beilwerfen war nicht so einfach, wie mancher es sich vorgestellt hatte



Beim Eiswürfel-Spucken galt es, ...



... ein Gefäss zu treffen

### Agenda

| Datum          | Anlass                            | Ort       |
|----------------|-----------------------------------|-----------|
| 18.05.2019     | Trainfachdienst-Tag               | Zgh Aarau |
| Juni 2019      | Reit- und Fahrplausch             |           |
| August         | Gotthard-Ritt                     |           |
| 31.08.2019     | Tag der Angehörigen RS            | Sand      |
| 27. - 29.09.19 | Schweiz. Pferdesport u. Traintage | NPZ Bern  |
| Oktober        | Trainvorführung, Concours         | Ägeri     |



Matthias Merz leitete die speditive Generalversammlung



# 10 Jahre Bernische Traingeseellschaft



**Zum 10-jährigen Bestehen der Bernischen Traingeseellschaft lud der Vorstand die Mitglieder in die Mannschaftskaserne Bern zur ordentlichen Hauptversammlung ein.**

Unter dem Motto "einmal was Neues probieren" wurde die HV in diesem Jahr an einem Samstag durchgeführt in der Hoffnung, dass sich dies positiv auf die Teilnehmerzahl auswirken würde. Leider wurde diese Hoffnung nicht erfüllt und es meldeten sich nur gerade rund 40 Mitglieder an. Eine etwas enttäuschender Aufmarsch, welche sicher noch kritisch hinterfragt werden muss. Die HV, welche musikalisch durch die Kavalleriebereitermusik Bern umrahmt wurde, stand ganz im Zeichen von Veränderungen im Vorstand. Daniel Wiedmer und Kurt Spahr haben sich entschieden, die Ämter zur Verfügung zu stellen und auch unsere Webmasterin Karin Salzmann beendete Ihre Arbeit als Webmasterin. Obwohl Daniel explizit auf eine Würdigung seiner Leistungen verzichtete, bedanken wir uns an dieser Stelle nochmals ganz herzlich für die grosse Vorstandsarbeit.

Es freute uns sehr, dass wir mit Hptm Isabella Niederberger (Präsidentin), Wm Tamoya Christopher Sagara (Chef Reiten) und Lt Andrin Krieg (Webmaster) drei äusserst kompetente Vorstandsmitglieder zur Wahl vorschlagen konnten.



Noch grösser war die Freude, dass die Wahlvorschläge durch die Versammlung einstimmig bestätigt wurden und die Zukunft der BTG in jüngere und aktivere Hände gelegt werden kann. Gepaart mit den wiedergewählten Vorstandsmitglieder ist die BTG hervorragend aufgestellt und bereit, die künftigen Herausforderungen anzugehen.

Nach einem gemeinsamen Mittagessen folgte das spannende und emotionale Referat von Andy Kistler, Teamchef unserer Elite-Springreiter.

Mit packenden Informationen, lustigen Anekdoten und emotionalen Bildern bescherte uns Andy Kistler einen Blick hinter die Kulissen unsere Top-Sportler Steve Gueardat, Martin Fuchs und Co.

Punkt 15:00 Uhr sammelte sich die Versammlung vor der Kaserne und wurden vom berittenen Spiel der KBM Bern mit einem flotten Marsch begrüsst.

Die Standarte wurde von Oberstlt Kurt Spahr an den Präsidenten der STG, Oberst Hansjörg Vogler zurückgegeben, welcher diese an die neue Präsidentin Hptm Isabella Niederberger weiterreichte. Mit dem Spielen und Singen der Nationalhymne wurde die 10. HV der BTG im würdigen Rahmen beendet.

Ein herzliches Dankeschön gilt allen Teilnehmern und im speziellen unseren Gästen der Kavalleriebereitermusik Bern und unserem Referenten Andy Kistler.

Dem neu gewählten Vorstand wünsche ich viel Erfolg und Befriedigung in der künftigen Vorstandsarbeit und bedanke mich an dieser Stelle ganz herzlich für den würdigen Abschied und das tolle Abschiedsgeschenk.

Es lebe das Pferd in der Armee, es lebe die Bernische Traingeseellschaft.

*Oberstlt Kurt Spahr*

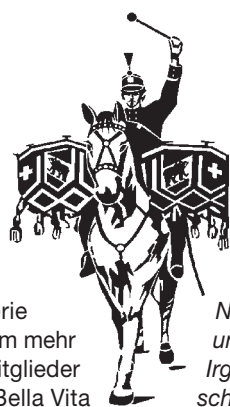
## Agenda

| Datum           | Anlass                             | Ort        |
|-----------------|------------------------------------|------------|
| Laufend         | Reiten Dienstagsklasse             | NPZ Bern   |
| Laufend         | Reiten Mittwochs-klasse            | NPZ Bern   |
| Laufend         | Reiten Samstags-klasse             | NPZ Bern   |
| 09.- 11.08.2019 | Patrouillenritt                    | noch offen |
| 31.08.2019      | Tag der Angehörigen RS             | Sand       |
| 27. - 29.09.19  | Schweiz. Pferdesport- u. Traintage | NPZ Bern   |
| 21.12.2019      | Kombinierte Prüfung                | NPZ Bern   |





# Hauptversammlung 15. Februar 2019



Anlässlich der 120. Hauptversammlung der Kavallerie Bereitermusik Bern durfte ich am 15.02.2019 wiederum mehr als 40 Personen, 38 davon stimmberechtigte Aktivmitglieder oder einen Elternteil der Jungbläser, im Ristorante Bella Vita Pizzeria in Bern begrüßen.

Wie ich in meinem letztjährigen Bericht schrieb, liegt das Bella Vita angrenzend an das BEA Expo-Gelände und die Postfinance-Arena, weshalb sich die SCB-Fans dort während der „Eiszeit“ vor einem Match sehr gerne kulinarisch stärken. Dies wurde uns am Versammlungstag deutlich vor Augen geführt, da der SCB ein Heimspiel gegen SC Rapperswil-Jona Lakers austrug. Die durch uns im Bella Vita reservierte Lokalität war um 19.15 Uhr noch völlig besetzt mit Anhängern des Hockeyclubs. Als wir dann um 19.30 Uhr endlich - auf diese Zeit hatte ich nämlich den Versammlungsbeginn festgelegt - die Räumlichkeit für uns hatten, musste diese zuerst unseren Bedürfnissen entsprechend neu eingerichtet und insbesondere gut durchlüftet werden. Die ungeplante Wartezeit wurde uns durch die Wirte mit einem offerierten Apéro freundlicherweise überbrückt. Besten Dank für diese nette und keineswegs selbstverständliche Geste. Den Beginn der 121. Hauptversammlung werde ich 2020 aus dem vorerwähnten Grund im Interesse aller Beteiligten auf 20.00 Uhr verschieben. Als alle Anwesenden schliesslich noch mit Getränken versorgt waren, konnte ich die Hauptversammlung um 19.45 Uhr statutenkonform eröffnen. Ich erlaube mir, Ihnen an dieser Stelle Ausschnitte meines Jahresberichtes widerzugeben:

*Geschätzter Ehrenpräsident  
Liebe Aktiv- und Ehrenmitglieder  
Liebe Eltern unserer Jungbläserinnen und Jungbläser*

*Wie in den vergangenen drei Jahren seit der Uebernahme des Präsidiums der Kavallerie Bereitermusik Bern, bedanke ich mich bei meinen Vorstandskolleginnen und -kollegen für ihre tatkräftige Unterstützung. Wir haben uns, wie im Vorjahr, wiederum an 7 Sitzungen getroffen und dabei aktiv, kontrovers aber stets das Wohl der KBMB im Auge behaltend, diskutiert und auseinandergesetzt.*

*In meinen Dank schliesse ich unseren nach wie vor sehr aktiven Ehrenpräsidenten Marc Reber ein. Er ist nach dem unvorhersehbaren, kurzfristigen Rücktritt von Cornelia Epprecht eingespungen und hat das Amt des Obmann des berittenen Korps ad interim übernommen. Dies ist keinesfalls selbstverständlich. Zudem hat Marc während dieser Zeit ein Zukunftskonzept für unser berittenes Korps entworfen, welches er anlässlich der HV vom 15.02.2019 allen Aktiven persönlich vorstellen wird.*

*Weiter bedanke ich mich bei unserem musikalischen Direktor Hugo Staudenmann, den Mitgliedern der Musik- und Reitkommission, der Leitung der Musikschule, unserem Fähnrich, den Rechnungsrevisoren und allen anderen Vereinsmitgliedern für ihre Unterstützung im Berichtsjahr.*

*Vielen Dank für den geleisteten Einsatz und Eure Verbundenheit zur KBMB. Wir müssen uns alle bewusst sein, dass es ohne diese beiden wichtigen Attribute inskünftig nicht mehr möglich sein wird, die KBMB in eine weitere erfolgreiche Zukunft zu führen. Deshalb zählen der Vorstand und ich weiterhin auf Euer uneingeschränktes Engagement und die Identifikation mit unserer einzigartigen KBMB!*

*Nun stehe ich in der Tat bereits drei Jahre als Euer Präsident und Repräsentant gegen aussen an der Spitze der KBMB. Irgendwie ist es für mich fast unglaublich, dass dies inzwischen bereits über 1'000 Tage sind. Da ich Euch bekanntlich nach wie vor weder in musikalischer noch in berittener Hinsicht unterstützen kann, setzte ich hingegen weiterhin alles daran, der KBMB zu einer gesunden finanziellen Basis zu verhelfen, welche für die weitere Zukunft unseres Vereins nicht nur wichtig, sondern unabdingbar ist.*

Darauf liess ich das Berichtsjahr 2018 mit allen Auftritten und Engagements und den vielen tollen Reaktionen und Rückmeldungen, welche wir dafür entgegennehmen durften, nochmal Revue passieren.

Im Anschluss an den musikalischen Rückblick gab ich meinen Kolleginnen und Kollegen noch diese Gedanken und Facts mit:

*Es ist Euch allen bekannt, dass mir der Fortbestand des einzigartigen Kulturgutes Kavallerie Bereitermusik Bern sehr am Herzen liegt. Folgende Punkte sind deshalb unumgänglich:*

- a) *Es finden sich auch in Zukunft im erforderlichen Ausmass die dringend notwendigen Musikantinnen und Musikanten für unsere beiden Erwachsenenkörps.*
- b) *Es besteht weiterhin ein reges Interesse von Jugendlichen, aktiv in unserem Jungbläserkorps mitzumachen.*
- c) *Es ist unabdingbar, dass die Jungbläserinnen und Jungbläser zu gegebenem Zeitpunkt in das eine oder andere, wenn möglich sogar beide Erwachsenenkörps integriert und aufgenommen werden.*
- d) *Es finden sich aus dem Kreis der Aktiven Personen, welche bereit sind, im Vorstand oder einer der Kommissionen ein Amt zu übernehmen.*
- e) *Der Zusammenarbeit und gegenseitigen Hilfsbereitschaft innerhalb der drei Korps ist höchste Priorität beizumessen.*
- f) *Es muss uns gelingen, neue und zahlende Passivmitglieder für die KBMB zu gewinnen; dazu bedarf es des Einsatzes jedes Einzelnen und zwar bei jeder sich bietenden Gelegenheit. Ich danke all jenen im Verein, welche sich die Zielsetzung „Gewinnung von 5 neuen Passivmitgliedern“ im Berichtsjahr zu Herzen genommen haben und mir deren Adressen zur weiteren Bearbeitung zugestellt haben. Dadurch konnten neue Passivmitgliederbeiträge in respektabler Höhe generiert und altersbedingte Austritte teilweise wieder wettgemacht werden.*

Mit dem Beitritt der KBMB als Sektion zur Schweiz. Traingeseellschaft STG hat der Vorstand, mit der aktiven und tatkräftigen Unterstützung von Marc, einen für den Fortbestand des Vereins äusserst wichtigen Schritt getätigt. Im Namen aller Aktiven gebührt Marc ein grosser Dank für seinen diesbezüglichen Einsatz! Die Mitgliedschaft bei der STG bringt für die KBMB, insbesondere für das berittene Korps, enorme Vorteile, ohne welche die weitere Existenz der Berittenen ernsthaft in Frage gestellt gewesen wäre.

Erfreulicherweise war unser aktives Mitmachen in der IG Pferd und Armee+ und deren finanziellen Unterstützung in vernünftigem Rahmen nicht umsonst. Durch den Einsatz verschiedener Organisationen in der IG sowie der höchst entscheidenden Motion von Ständerat Fournier konnte die für das NPZ Bern und seine Leistungsbezügler existenzbedrohende Reduktion der Armeepferde glücklicherweise zu einem, wenn auch nicht 100% befriedigenden, doch zumindest akzeptablen Resultat geführt werden.

*Es veranschaulicht allerdings deutlich, dass nur durch den uneigennütigen Einsatz von engagierten Personen ein Abbau von Leistungen, welche zum Weiterbestand der KBMB und weiteren Vereinen/Or-ganisationen unabdingbar sind, verhindert werden kann. Da im Rahmen der Ueberarbeitung des Richtplans für den Entwicklungsschwerpunkt ESP Wankdorf, bei welchem u.a. neue Wohn- und Arbeitsnutzungen im Springgarten in der Vorderen Allmend mit einem öffentlich zugänglichen Stadtteil geplant sind, und damit auch das Areal des NPZ betroffen ist, wurde beschlossen, die IG Pferd und Armee+ nicht aufzulösen, sondern weiter bestehen zu lassen. Es wird auch bei diesem Vorhaben darum gehen, unser grosses Interesse, dass das NPZ weiterhin in Bern beheimatet bleibt und uns dadurch die weitere Existenz des berittenen Korps möglichst sicherstellt, einzubringen.*

*Mit dem Ende des 3. Jahres endet auch meine Lehrzeit als Euer Präsident. Nun liegt es an Euch zu entscheiden, ob Ihr mich weiterhin - und zwar nicht mehr als Stift - sondern als „junger“ Mitarbeiter in Eurem Kreise haben wollt. Ich von meiner Seite stehe Euch gerne zur Verfügung, bin allerdings weiterhin auf Eure uneingeschränkte Unterstützung und das aktive Mitmachen jedes Vereinsmitglieds angewiesen. Denn nur gemeinsam können wir die KBMB in eine erfolgreiche Zukunft führen. Vielen Dank!*

Nebst der Behandlung der übrigen ordentlichen Traktanden mit den gemäss Statuten vorgeschriebenen Genehmigungen, den Neu- und Bestätigungswahlen, dem Tätigkeitsprogramm 2019, dem Rückblick auf die Schwerpunkte 2018 und der Festlegung der Schwerpunkte 2019 sowie den Mutationen, durfte ich ein Vereinsmitglied für **20 Jahre Mitgliedschaft** in der KBMB zum **Ehrenmitglied** ernennen.

Es ist dies:



Cécile Ritter-Meyer

Da keine Anträge an die HV eingegangen waren und unter dem Traktandum „Verschiedenes“ niemand das Wort wünschte, schloss ich die 120. HV der KBMB um 21:20 Uhr und durfte die anwesenden Vereinsmitglieder zum traditionellen Spaghetti-Schmaus einladen.

*Erich Binder, Präsident*

## Agenda

| Datum                | Anlass                      | Ort           |
|----------------------|-----------------------------|---------------|
| 13.06.2019           | Quartierkonzert Breitenrain | Bern          |
| 06.06.2019           | Reitwochende                | Les Reusilles |
| 13.07.2019           | Umzug Basel Tattoo          | Basel         |
| 10.08.2019           | Dorffest                    | Worben        |
| 25.08.2019           | Patrouillenritt             | Kirchdorf BE  |
| 14.09.2019           | Quartierkonzert Breitenrain | Bern          |
| 05.10.2019           | Tagesritt                   |               |
| 25.11.2019           | Zibelegring                 | Bern          |
| 09.12.2019           | Schlussprobe                |               |
| Unberittene Anlässe: |                             |               |
| 08.12.2019           | Winterkonzert               | Bern          |

## Das praktische Viktorinox-Messer mit den Funktionsabzeichen des Train und der Vet Trp

Griff-Länge: 11 cm  
Farbe: Grün



### Train- / Vet-Messer ("Swiss-Made") mit Gurt-Etui

|              |                                                                                                                                                                   |                         |  |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--|
| Griffschale: | <b>Grün</b> , mit <b>TAZ-Funktionsabzeichen (gelb)</b> und Schweizer-Kreuz (farbig)                                                                               |                         |  |
| Werkzeuge:   | 12 Stk, mit <b>Hufräumer</b> , Feststellklinge, Zapfenzieher, Holzsäge, Schraubenzieher, Zahnstocher, Bohrahle, Pinzette, usw.                                    |                         |  |
| Gurt-Etui:   | Leder, schwarz, CH-Wappen                                                                                                                                         |                         |  |
| Preise:      | 1 - 4 Stk.                                                                                                                                                        | Fr. 42.-/ Stk (+ Porto) |  |
|              | 5 - 9 Stk.                                                                                                                                                        | Fr. 40.-/ Stk (+ Porto) |  |
|              | 10 - 19 Stk.                                                                                                                                                      | Fr. 38.-/ Stk (+ Porto) |  |
|              | ab 20 Stk.                                                                                                                                                        | Fr. 37.-/ Stk (+ Porto) |  |
| Bestellung:  | <b>Schriftlich</b> bei <b>Bernische Train-Gesellschaft (BTG)</b><br>Adj Uof Martin Plattner<br>Mühlehof 6, 3177 Laupen<br><b>oder</b> per E-Mail: mp@sensemail.ch |                         |  |

## wir vom train | ceux du train noi del treno



### 4 Ausgaben

| Ausgabe | Planung bis    | Redaktionsschluss | Versand  |
|---------|----------------|-------------------|----------|
| 1       | Ende Dezember  | Anfang Januar     | Februar  |
| 2       | Ende März      | Anfang April      | Mai      |
| 3       | Ende Juni      | Anfang Juli       | August   |
| 4       | Ende September | Anfang Oktober    | November |

### Inserat-Tarife

Inserat im "Wir vom Train"  
inklusive Logo und Links auf unserer Homepage [www.train.ch](http://www.train.ch)

### Annonces, tarifs

Annonce dans le "Ceux du train"  
inclu le logo et le lien sur notre homepage [www.train.ch](http://www.train.ch)

| Format                           | Anzahl Erscheinungen / nombre de parutions |               |               |               |
|----------------------------------|--------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|
|                                  | 1 x                                        | 2 x           | 3 x           | 1 Jahr / an   |
| 1/4 Seite / page<br>87 x 130 mm  | <b>160.-</b>                               | <b>300.-</b>  | <b>420.-</b>  | <b>520.-</b>  |
| 1/2 Seite / page<br>180 x 130 mm | <b>300.-</b>                               | <b>560.-</b>  | <b>780.-</b>  | <b>960.-</b>  |
| 1/1 Seite / page<br>180 x 260 mm | <b>560.-</b>                               | <b>1000.-</b> | <b>1320.-</b> | <b>1560.-</b> |

**Kontakt / contact:**  
Marc-André Burkhalter, 079 359 15 40, [marcandre.burkhalter@gmail.com](mailto:marcandre.burkhalter@gmail.com)



## Pferdesport- und Traintage der Armee 2019

Am kommenden 28. und 29. September treffen sich aktive und ehemalige Train- und Veterinär-Armeeangehörige bei den Pferdesport- und Traintagen der Armee im Nationalen Pferdezentrum (NPZ) in Bern.

Dieser Anlass gilt als ausserdienstliche Tätigkeit und wird von der Bernischen Traingesellschaft organisiert. Alle in der Schweizer Armee eingeteilten Frauen und Männer, welche das Reitbrevet haben, dürfen an diesem Anlass teilnehmen. Bei den Wettkämpfen geht es darum, reit- und fahrtechnisches Können unter Beweis zu stellen. Die Teilnehmenden wählen aus den verschiedenen Disziplinen die gewünschten aus. Reitkünste können bei einem Springparcours, einem Derby oder einer Dressurprüfung präsentiert werden. Bereits am Freitag findet der Trainingstag statt und die Reiter und ihre Pferde können sich unter fachkundiger Anleitung auf die Prüfungen vorbereiten.

Der Höhepunkt der Wettkämpfe aber ist der Trainwettkampf. Hierbei wird in verschiedenen Disziplinen die reglementarischen Leistungsnormen geprüft und in einem spannenden Finaledurchlauf der besten drei Gruppen aus der Qualifikation die schweizweit beste Traingruppe erkoren.

Neben dem sportlichen Teil soll auch die Pflege der Kameradschaft nicht zu kurz kommen. Am traditionellen Trainabend treffen sich aktive Teilnehmer, Besucher und Freunde des Pferdes in der Armee zum interessanten Erinnerungsaustausch.

Das Organisationskomitee freut sich auf die diesjährige Ausgabe und hofft auf eine grosse Zahl an Anmeldungen. Weitere Informationen finden Sie auf [www.bernertrain.ch](http://www.bernertrain.ch).



## Das 100 Jahr-Jubiläum wirft seine Schatten voraus

**Quarten:** Es war ein Tag wie aus dem Bilderbuch, als sich rund 100 der insgesamt rund 150 Mitglieder der Vereinigung ehemaliger Artillerie- und Trainsoldaten mit einigen Gästen zu ihrer 99. Tagung im Bildungszentrum Neu-Schönstatt trafen. Der Gastredner, Simon Hobi, lüftete in einem fulminanten Vortrag etwas den Schleier seiner beruflichen Tätigkeit.

Sie stehen im Herbst des Lebens und können demzufolge eine lange Lebenserfahrung in die Waagschale werfen. Ihren aktiven Dienst am Vaterland absolvierten sie zu einer Zeit, die noch stark vom Kalten Krieg geprägt war. Die Gespräche untereinander sind, wie bei Klassentreffen, noch stark von nostalgischen Tönen geprägt. Präsident, Peter Senti, hiess in seiner Begrüssung eine stattliche Zahl von Ehrenmitgliedern und Gästen willkommen. Nach einem kurzen Rückblick in Wort und Bild über den Besuch der Eidg. Deckstation in Haag vom 1. Juni 2018 übergab er das Wort an den Gastgeber der Tagungsgemeinde, Erich Zoller. Zoller ging vorerst auf die Metamorphose seiner Gemeinde von der stark industriell geprägten Vergangenheit zu einem neuen Hot-spot im Tourismus ein. Diese Neuausrichtung ist nach den Worten Zollers vollauf geglückt. Seine Gemeinde ist heute schuldenfrei und glänzt mit einem attraktiven Steuerfuss von 118 %. Doch sich gemütlich zurücklehnen will man nicht. Zoller wies auf die verschiedenen Projekte im Tourismusbereich hin, die noch in der Pipeline sind.

### Im Schnellzugstempo durch den geschäftlichen Teil

Senti, der wie gewohnt straff durch die Versammlung führte, genoss einen ruhigen Vormittag. Bei den Finanzen, die von René Ballmer, erläutert wurden, konnte ein erfreulicher Gewinn von etwas über 770 Franken verbucht werden, wobei eine grosszügige Spende hier ihren Stempel aufdrückte. Das Vermögen von rund 9'500 Franken ist ein beruhigendes Polster im Hinblick auf die Jubiläumsfeierlichkeiten des kommenden Jahres. Am Jahresbeitrag von 20 Franken wird deshalb auch nicht gerüttelt. Rekordverdächtig ist die Zahl der Neumitglieder. 33 Aspiranten

aus dem ganzen Kanton klopfen an die Tür. An der Versammlung nahmen rund die Hälfte von ihnen teil. Definitiv aufgenommen ist man allerdings erst wenn der erst Obolus bezahlt ist. Dieser recht erfreulichen Zahl von Novizen standen drei Todesfälle gegenüber. Die 100 Jahr-Feier ist auf den 11. April 2020 in Gretschns geplant. Die Chronik dazu befindet sich auf guten Wegen. Zur Deckung der nicht unerheblichen Kosten sucht man noch weitere Sponsoren.

### Hobis Blick in einen eher sensiblen, militärischen Bereich

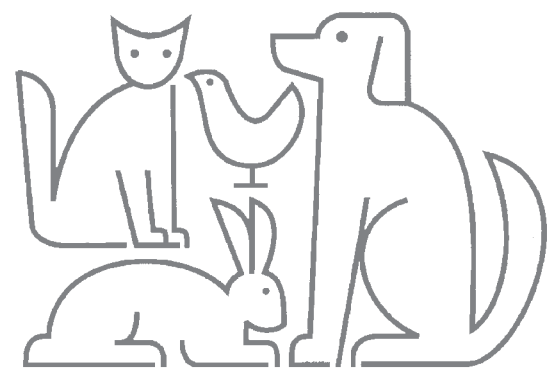
Stimmgewaltig und ohne ein Blatt vor den Mund zu nehmen, stellte Oberstleutnant im Generalstab, Simon Hobi, die Territorialdivision 4 und deren Schutzauftrag „der Schutz von kritischen Infrastrukturen“ vor. Diese Division umfasst den Raum von sieben Kantonen aus der Ostschweiz. Personell umfasst dieser Truppenkörper rund 6'200 Kaderleute und Soldaten. Den Auftrag den sie erfüllen muss, kann man in die drei Bereiche: „helfen, schützen und kämpfen“ aufteilen. Als kritische Strukturen bezeichnete Hobi Prozesse, Systeme und Einrichtungen, die wichtig für das Funktionieren der Wirtschaft oder das Wohlergehen der Bevölkerung sind. Als Beispiele nannte Hobi die Energieversorgung, der Personen- und Güterverkehr und die medizinische Versorgung. Objekte der kritischen Infrastruktur sind Öffentliche Gebäude, Armeelogistikcenter, Kernkraftwerke oder Militärflugplätze. Im Bereich der Transversalen sind dies nationale Verteilzentren, die Treibstoff- sowie die Stromversorgung. Im Grenzraum sind dies Häfen oder generell die Grenze. Am Beispiel des Flughafens Kloten zeigte Hobi welche Szenarien mit seinen Bataillonen abwechselungsweise wirklichkeitsnah beübt werden.

### Eigene Hausmusik

Es dürfte wohl wenige Vereine geben, die eine eigene Hausmusik ihr Eigen nennen. Für die musikalische Umrahmung und die Tafelmusik während des Mittagessens sorgten Urs, Jonny und Mirko. Ihre dezente Hintergrundmusik störte denn auch nicht den lebhaften Gedankenaustausch nach dem offiziellen Schluss.

Heinz Heuberger

## Kleintierpraxis Dr. Witschi



**Notfälle 24h**

**Dr. Fredi Witschi**  
C Vet Ter Div 3

Meisenweg 1  
3053 Münchenbuchsee  
Switzerland  
Tel. +41 31 868 10 10  
[info@drwitschi.ch](mailto:info@drwitschi.ch)



Oberstleutnant Simon Hobi bei seinem spannenden Referat. Gespannter Zuhörer ist der Tagungsleiter Peter Senti



# FUNDGRUBE

Cave d'Ali Baba  
Fonte inesauribile



## Voriges Trainmaterial

Immer wieder haben wir Events und Trainvorführungen der einzelnen Trainingsgesellschaften. Dafür benötigen wir alles mögliche an Trainmaterial vom Sattel über Geschirre bis zu den Lasten. **Darum machen wir hier den Aufruf an Euch alle, die noch solches Material besitzen und es nicht mehr benötigen oder nutzen!** Wir führen ein Lager im alten Zeughaus in Aarau im Gebäude des Kavallerie-Museums und der Kavallerieschwadron 1972 und würde gerne dort alles Material fachgerecht lagern und verwalten, sodass wir auch zukünftig genügend Material für unsere ausserdienstlichen Einsätze haben.

**Wer hat solches Material und möchte es abgeben?**

Bitte meldet Euch doch bei:

Beat Huber **079 365 09 86** oder **huberbeat55@hotmail.com**

Besten Dank

die Schweizerische Trainingsgesellschaft



## Matériel de train en trop

Nous organisons sans cesse des manifestations et des démonstrations de formation du train via les différentes sections. Pour cela, nous avons besoin de tout type de matériel du train, des bâts aux harnais en passant par les charges.

**C'est pourquoi, nous lançons cet appel à tous ceux d'entre vous qui ont encore de tels équipements et qui n'en ont plus besoin ou qu'ils n'utilisent plus!** Nous disposons d'un entrepôt dans l'ancien arsenal d'Aarau, dans le bâtiment du musée de la cavalerie et de l'escadrons de cavalerie 1972.

On désire que tout le matériel soit stocké et soigné de manière correcte, afin que nous puissions continuer à disposer de suffisamment de matériel pour nos activités en dehors du service.

**Qui possède un tel matériel et aimerait le remettre ?**

Veuillez contacter Beat Huber **079 365 09 86** ou **huberbeat55@hotmail.com**

Merci beaucoup

Société Suisse du Train

*Herzlichen Dank an alle Inserenten  
für Ihre Unterstützung.*

*Un grand merci à tous les annonceurs  
pour leur soutien.*

Der 13. Säumer-Jass der Säumer & Train Vereinigung Unterwalden

## Rückblick Säumer-Jass 2019



**Mit viel Freude trifft sich wieder eine grosse Teilnehmerzahl im Landgasthaus Schlüssel in Alpnach zum beliebten Säumerjass. Rund 52 begeisterte Jasserinnen und Jasser begegnen sich zu diesem traditionellen Anlass. Gute Stimmung, Spannung und Fröhlichkeit prägen den Nachmittag. Mitmachen kommt vor dem Rang.**

Ein richtiger Jassnachmittag – draussen winterlich kalt – drinnen die lockere und aufgestellte Stimmung. Dieser Anlass ist insbesondere bei unseren älteren Mitgliedern sehr beliebt. Je näher zum Start, desto konzentrierter sind die Teilnehmer. Vielleicht gelingt es dieses Jahr mal in den vordersten Rängen zu sein. Es sind sich doch alle einig – mit guten Karten lässt es sich leichter und entspannter jassen.

Doch am Säumerjass wird nicht unbedingt verbissen gekämpft. Dies macht es für Einsteiger auch etwas leichter. So wagen es vermehrt auch „Neulinge“, am Säumerjass teilzunehmen, um dadurch die Kameradschaft zu pflegen und zu bereichern. Erfreulich deshalb, dass dieses Jahr so viele dabei sind. Die älteren Leute haben viel zu erzählen aus alten Zeiten und verschiedenen Eindrücken. Es dürfen auch sogenannte Nichtmitglieder teilnehmen.

In gewohnter Umsichtigkeit führt Josef Vogel durch den Jassnachmittag. Dank seiner guten Vorbereitung und seinen klaren Instruktionen verläuft der Anlass reibungslos und gelungen ab. Vielen Dank an Sepp!! Wir wurden durch das Schlüssel-Team freundlich bedient. Ein schöner Jassnachmittag bleibt in Erinnerung.

## Spielregeln

Drei Durchgänge und jedes Mal 4 Personen neu zusammengelöst. Pro Durchgang wird 12 Mal ausgegeben. Schieberjass ohne Stöck, ohne Wys. Auch ein Match gilt „nur“ 157 Punkte. Angesagt werden können „Obäabbä, unnäufä und Trumpf.“

## Schöne Preise

Edith und Hansueli Spichtig vom Erlebnisbauernhof Weid präsentieren einen wunderschön hergerichteten Gabentisch mit schmackhaften Preisen mit einheimischen Produkten drin. Wieder eine Augenweide die gluschtig macht. Für jede Teilnehmerin und jeden Teilnehmer ein gutes Gefühl beim Abholen. Und es gibt für Alle einen wertvollen Preis.



Schöne Preise

## Hervorragende Resultate

Ob das Glück oder das Können ausschlaggebend war, fragt niemand. Es sind wieder hervorragende Resultate erzielt worden. Dieses Jahr schwang wieder ein Jasser voller Herzblut obenauf. Hier dürfen wir jedoch erwähnen, dass die Zweitrangierte letztes Jahr schon Zweite war. Herzliche Gratulation ALLEN!

Daniel Flühler

## Rangliste:

- |                                 |             |
|---------------------------------|-------------|
| 1. Hans Barmettler, Ennetbürgen | 3328 Punkte |
| 2. Annemarie Durrer, Kerns      | 3295 Punkte |
| 3. Karl Liem, Ennetmoos         | 3224 Punkte |

## Agenda

| Datum             | Anlass                                  | Ort                             |
|-------------------|-----------------------------------------|---------------------------------|
| 15.- 16.06.2019   | Säumerkurs                              | Giswil                          |
| 07.- 13.07.2019   | Säumberbegleitung auf der Sbrinz-Route  | Engelberg bis Obergesteln/Ponte |
| 21.-26.07.209     | Säumberbegleitung auf der Via Valtelina | Kloster bis Tirano              |
| 17.- 18.08.2019   | Säumerfest in Stansstad                 | Stansstad                       |
| 18.- 25.08.2019   | Säumer Wanderwoche                      | Stansstad b.Domodossola         |
| 03.- 06.09.2019   | Säumberbegleitung auf dem Stockalperweg | Simplon Hospiz bis Domodossola  |
| 29.09.- 5.10.2019 | Säumberbegleitung auf der Sbrinz-Route  | Sarnen bis Obergesteln/Ponte    |
| 17.11.2019        | GV / Säumertagung                       | Wolfenschiessen                 |
| 14.- 15.12.2019   | 28. Stanser Wiäachtsmächt               | Höfli Areal, Stans              |



Die ersten Drei





Justine Glatz

Présentation Personnelle Justine Glatz

Je suis née en 1992 dans le canton du Jura, à Alle plus précisément. Depuis mon plus jeune âge je côtoie le monde agricole et équestre. C'est donc tout naturellement que j'ai attraper le virus des chevaux très vite !

J'ai commencé mon parcours professionnel avec un apprentissage de gestionnaire du commerce de détail au sein de la Poste Suisse. Après cela, j'ai désiré me rapprocher de mes racines familiales et j'ai fais ma formation d'agricultrice. Comme j'aime les défis, je me suis lancée dans celle-ci en allemand, dans le canton de Lucerne tout d'abord, puis je l'ai terminée au Jura.

Toujours en soif de nouveautés et de challenges, j'ai décidé de faire mon école de recrues comme soldat du train en été 2014. Comme cela m'as beaucoup plus, malgré les quelques petites difficultés que pourrais avoir une femme romande dans une caserne à Schönbühl, je m'y suis beaucoup plus ! Après mon école de recrue, j'ai effectué mon 1er cours de répète au sein de la Colonne Train 10 au printemps 2015. C'est aussi lors de ce cours de répète que j'ai rencontré l'homme qui partage ma vie depuis 4 ans !

Par la suite, c'est avec beaucoup de motivation que j'ai fais mon école de sous-officier ainsi que mon paiement de gallons de sergent en été 2016. Le travail de chef de groupe m'as beaucoup appris et grâce à notre chef de section, qui a toujours cru en moi, j'ai réussi à faire mes preuves et ainsi être candidate officier.

Je suis donc entrée à l'école d'officiers à Berne en août 2017. Lors de cette formation qui m'as demandé beaucoup de force mentale et physique, J'ai beaucoup appris sur moi-même. De plus, ce n'étais pas tous les jours facile pour moi de ne plus avoir le contact avec les chevaux pendant cette période. Je suis très contente de l'avoir fait, cette expérience était très enrichissante.

Pour mon paiement de gallons de lieutenant en 2018, j'étais à la tête d'une section de Train trilingue. C'était encore une fois un challenge que j'ai relevé avec plaisir et je suis très fière des hommes, femmes, chevaux et mulets de ma section.

C'est à ce moment-là que le Capitaine Matthieu Landert m'as fait part de son désir de remettre sa place de président de l'Association Romande du Train. Après un certain temps de réflexion, j'ai accepté ce nouveau défis le sourire aux lèvres car le Train c'est une passion pour moi. Je souhaite donner le meilleur de moi-même dans mes fonctions de présidente et transmettre le plaisir et la fierté que j'ai d'être Trainglot.

Depuis l'été dernier le Train fait encore plus partie de mon quotidien car je travail depuis lors au Centre Equestre National à Berne, tous les jours avec les chevaux militaires. Je participe à la formation des remotes des chevaux demi-sang suisses, surtout pour l'attelage. Nous formons également tous les jeunes chevaux Franches-Montagnes ainsi que les mulets pour le bât, le débardage ou encore l'attelage et l'équitation.

Le Train, ainsi que le service vétérinaire, la maréchalerie et les conducteurs de chiens, sont des fonctions qui sont pour moi utiles au sein de notre armée et en lesquelles je crois. Mais c'est aussi un savoir-faire et une tradition que je veux faire connaître et dont j'aime beaucoup parler.

Vive les animaux dans l'armée, vive le Train !

Lt Justine Glatz  
Nouvelle Présidente ART

Portrait Isabella Niederberger

Isabella Niederberger erblickte 1986 in Nidwalden das Licht der Welt und wuchs in Wiesenberg auf. Dort ist sie auch heute noch wohnhaft. Sie absolvierte die Ausbildung zur Möbelschreinerin. Danach durchlief sie 2006 die Vet D u A Tiere RS 46 als Trainsoldatin im Sand.

Die schon von klein auf begeisterte Pferdenärrin absolvierte 2007 die Log OS und wurde anschliessend in die Train Kol 12A eingeteilt. Dieser Einheit blieb sie bis 2015 treu. Danach steuerte Isabella die Weiterausbildung zum Kp Kdt an und erhielt die Gelegenheit ab 2018 die Vet Kp 13/4 zu führen.

Ihren Beruf als Schreinerin hat sie inzwischen abgelegt und nach zwei Auslandeinsätzen zugunsten der SWISSCOY im Kosovo (2012 als Pionierzugführerin und 2014 als Einheitskommandantin), die Ausbildung an der Militärakademie zum Berufsoffizier 2018 abgeschlossen. Isabella arbeitet heute als Einheitsberufsoffizier für die Rettungsschule 75 in Wangen an der Aare.

In ihrer Freizeit frönt sie ganz dem Pferdesport. Vom Spring- bis zum Dressur- und Fahrspport, aber auch für das Reiten im Damensattel ist sie zu begeistern. Seit sie die RS absolviert hat, ist die Freiburger Stute "Cécile III CH" an ihrer Seite. Zu Beginn ihres praktischen Dienstes als Kp Kdt im Jahr 2018 hat Isabella ihren Eidgenoss "Intouchable du Moulin CH" ersteigert.

Ein weiterer grosser Teil ihrer Freizeit setzt sie zugunsten der Feuerwehr ein. Hier bekleidet sie die Funktionen Atemschutzoffizier und Feuerwehrinstruktor.

Den Ausgleich zu ihrem Berufsalltag findet Isabella bei den Arbeiten auf der Alp ihres Vaters und dem Hof ihres Partners. So prägt sie auch eine grosse Leidenschaft für das Schweizer Original Braunvieh. In ihrer Freizeit ständig an ihrer Seite ist auch der Malinois Rüde "Garth König von Tau". Sie taucht sehr gerne in die Geschichte ein. Sei es die Vergangenheit ihres Heimatkantons oder allgemein in den Bereich Militärgeschichte.

Isabella ist ein Vereinsmensch. So ist sie im Vorstand der "Vereinigung Pferd", Mitglied der Offiziersgesellschaft Nidwalden, Mitglied des Feuerwehrvereins Dallenwil, Mitglied der SVP Dallenwil – Wiesenberg, aktives Mitglied des ZKV Ob- und Nidwalden, und natürlich nicht zu vergessen Mitglied der "Bernische Train-Gesellschaft".



Isabella Niederberger



Immer am **1. Juli-Freitag**, also dieses Jahr: **Freitag,05.07.2019**.  
Wir treffen uns ab 1930 Uhr beim Bänkli unter der Linde beim Rest.  
Ahornalp ob Eriswil.

Eingeladen sind alle Trainfreunde mit Anhang!

Wer eine Mitfahrgelegenheit sucht, soll sich bitte bei Hansjürg Fuhrmann melden unter: **062 923 82 32 / 079 726 80 89**

Weisch no...?

Im WK der Train Abt 9 stand anlässlich einer grösseren Uebung eine Inspektion durch den Abt Kdt und des Stabes an.  
Da der damalige 1/9-Kadi noch auf der Karriereleiter stand, musste vieles übergangen vorbereitet sein. Am Tag der "Wahrheit" war ausgerechnet Trainwetter angesagt. Der bestandene und tüchtige Adj Hofer hatte sehr gute Vorbereitungsarbeit geleistet, wurde aber wegen Unbelangheiten vom Inspektor als unfähig gerügt.  
Kurzsentschlossen meldete sich Hofer mit folgenden Worten ab:  
Major, Adj Hofer, zurzeit dienstuntauglich wegen Unfähigkeit! Drehte sich um und verschwand im Nebel. Etwas irritiert suchten die Inspizierenden die Küchenmannschaft auf, die fleissig für die Truppenkost arbeiteten. Vom ausgelösten AC-Alarm, war Küchenschef Wm Schafroth zwar überrascht, aber auf die Frage ob es eigentlich keinen Kaffee gebe, stiess der Wm das vorbereitete Bidon um und meinte trocken: Leider nein, alles verseucht!

Diese Vorkommnisse trugen beim anschliessenden Train-Biwickbesuch nicht zur besseren Stimmung bei: Die ausgesuchte Geländekammer wurde als ungeeignet abgestuft, sämtliche Bauten wurden kritisiert, und der gute Zustand der Pferde fand gar keine Beachtung. Der Anweis bis Mitternacht, alles neu zu platzieren löste auch beim Wm Brönnimann keine Freude aus. Kurz vor Mitternacht erfolgte die angesagte Nachinspektion, die mit dem Prädikat gut bis sehr gut endete. Was der Inspizierende nicht bemerkte, es wurde gar nichts verändert, die Inspektionsgruppe wurde nur von der anderen Seite ins Lager geführt!

Der Abschlussbericht musste durch Büroordonnanz Enz an den zivilen Arbeitsort der Abt Kdt überbracht werden. Da er dies im Arbeitstenu B tat, kehrte er unverrichteter Dinge zurück, da im Chefbureau nur Sdt mit dem A-Tenue empfangen würden!

Glücklicherweise sind die heutigen Trainkader etwas durchlässiger..., oder etwa nicht?

Mit ehrfürchtigem Trainingruss

*Euer Hansjürg Fuhrmann*



Die "Trainbänkli-Familie"



Pferdefütterung im Biwak



Mannschaftszelt mit "01"-Blache



Pferde und Führer zur Inspektion Bereit!



Werner Weber

Technikumstrasse 10 B  
3400 Burgdorf

T: 034 422 69 95  
M: 079 713 07 10  
hippo.weber@duetti.com

www.be-pferdeversicherung.ch



Hier könnte Ihre Werbung stehen!

Ici pourrait être votre publicité

Weitere Informationen bei:  
Plus d'informations chez:  
  
Burkhalter Marc-André  
Mattenweg 8a  
2557 Studen  
  
079 359 15 40  
marcandre.burkhalter@gmail.com



Berghaus Schwefelberg

Das Berghaus  
der Bernischen Traingeseellschaft  
im Gantrischgebiet.

Ideal für Familienferien und -feste,  
Schullager, Seminare und Anlässe  
aller Art.

Besuchen Sie unsere Website:  
www.berghaus-schwefelberg.ch



Agenda STG

| Datum                               | Anlass                                                                  | Ort                | Verantwortlich       |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|
| Dienstag, 14. Mai 2019              | Orientierung in der Vet D u A Tiere RS 57-1/19 + Vorstandsitzung 2      | Trp Ukft Eigenthal | STG                  |
| Samstag, 18. Mai 2019               | FD, Trainübung                                                          | Zeughaus Aarau     | STG / TGNÖZ          |
| Freitag, 07. Juni 2019              | Vorstandsitzung 3, nur Kernteam                                         | Entlebuch          | STG Präsident        |
| Samstag, 31. August 2019            | Besuchstag RS 57-2/19 – Stand STG                                       | Sand               | STG / BTG / TGNÖZ    |
| Fr. - So., 27. - 29. September 2019 | Schweiz. Pferdesport- und Traintage der Armee                           |                    |                      |
| Dienstag, 22. Oktober 2019          | Orientierung in der Vet D u A Tiere RS 57-2/19 + Vorstandsitzung 4      | ZSA Matten         | STG                  |
| Mittwoch, 06. November 2019         | Orientierung im FDT, Tr Abt 13 Kaderrapport                             |                    | alle                 |
| Freitag; 06. Dezember 2019          | Jahresrapport LV Log                                                    | NPZ Bern           | STG Präsident        |
| Samstag, 14. Dezember 2019          | Stanser Wiäachtsmärcht + Vorstandsitzung 5                              | Höfli Areal Stans  | alle                 |
| <b>Generalversammlungen</b>         |                                                                         |                    |                      |
| Samedi, 16 mars 2019                | Association romande du train                                            | Fribourg           | Präsident ART        |
| Samstag, 09. März 2019              | Bernische Train-Gesellschaft (10 Jahr-Jubiläum)                         | gem. Einladung     | Präsident BTG        |
| Samstag, 16. Februar 2019           | Traingeseellschaft Nord-, Ost- und Zentralschweiz                       | Rütihof Gränichen  | Präsident TGNÖZ      |
| Sonntag, 17. November 2019          | Säumer und Trainvereinigung Unterwalden                                 | Wolfschiessen      | Präsident S&TVUW     |
| Samstag, 16. März 2019              | Pentathlon Suisse                                                       | NPZ                | Präsident Pentathlon |
| Sonntag, 14. Juli 2019              | Herrgottsikanoniere Luzern                                              |                    | SSCC HKLU            |
| Freitag, 15. Februar                | Kavallerie- und Bereitermusik Bern                                      | Bern               | Präsident KBB        |
| <b>Trainvorkurse</b>                |                                                                         |                    |                      |
| Freitag, 30. August 2019            | Trainvorkurs                                                            | Sand               | Komp Zen             |
| <b>Vet u Armeetierabteilung 13</b>  |                                                                         |                    |                      |
| 04. - 08. November 2019             | KVK                                                                     |                    |                      |
| 11. - 29. November 2019             | WK Col tr 13/1, Tr Kol 13/2, Tr Kol 13/3, Vet Kp 13/4, Hundefhr Kp 13/5 |                    |                      |

Grafik - Beschriftung - Druck

Unsere Leidenschaft – Ihr Erfolg

Bonnstrasse 22, 3186 Düringen  
T 026 492 90 60, office@sensia.info

sensia

www.sensia.info

printed in Switzerland



Was wissen wir über Maultiere?

Sind Maultiere wirklich sture Fotzelcheiben ? 1. Teil

Schweizerische Traingesellschaft (STG) / Tag der Angehörigen / 23. März 2019 / Komp Zentrum Vet D und A

Untersuchungen zur Wahrnehmung und zum Verhalten von Maultieren, Pferden (Ponies) und Eseln

Maultiere haben bekanntlich gegensätzliche Reputationen:

- Erfahrene Fachleute sprechen mit grösster Hochachtung von ihnen wie z.B. Adolphe Guénon (1899): „*Cet animal peut être utilisé à tous les services, mais il faut savoir en user*“
- Andere hingegen sprechen davon, wie stur und unberechenbar Mulis sein sollen: „*Weisch er het e cheibe Gring*“ (Gfeller 1955).

Was ist wohl der Grund für diese Diskrepanz ? - Eine aktuelle Untersuchung aus England hat untersucht, ob der Heterosis-Effekt beim Maultier auch einen Einfluss auf seine Wahrnehmung (Kognition) bzw. seine intellektuellen Fähigkeiten hat.

Hat der Heterosis-Effekt einen Einfluss auf die kognitiven Fähigkeiten des Maultiers ?

Titel der englischen Original-Arbeit: Mule cognition: a case of hybrid vigour? (Proops et al., 2009)

In der Pflanzen- und Tierzucht ist seit über 100 Jahren bekannt, dass die Kreuzung von zwei Arten Mais eine Hybrid-Pflanze mit besserer Ernte ergibt. Diese verbesserte Leistung wird als “Heterosis-Effekt” bezeichnet und ist bedingt durch die Kombination der besten Merkmale der Eltern-Arten. Beim Maultier ist der Heterosis-Effekt in Bezug auf körperliche Merkmale gut bekannt (Kraft, Ausdauer, Grösse, Genügsamkeit, etc.). Hat dieser Effekt auch einen Einfluss auf intellektuelle Fähigkeiten ? Ist bspw. das Lernverhalten beim Maultier effizienter ist als bei seinen Eltern-Arten ?

**Versuchsanordnung**

Je sechs Maultieren, Ponies und Eseln wurde eine visuelle Lern-Aufgabe gestellt, bei welcher zwei Möglichkeiten (Bildpaare) unterschieden werden mussten. Die Überprüfung der Leistung bestand aus 12 Versuchen und diese galt als genügend, wenn bei 9 von 12 Versuchen die korrekte Wahl getroffen wurde.

Bei der Wahl des richtigen Bildes wurden die Tiere jeweils mit Futter belohnt, das sich im Eimer vor dem richtigen Bild befand. Ausgewertet wurden sowohl die Zahl der gelernten Paare wie die Richtigkeitsrate (bzw. Korrektheit).

**Resultate**

| Stimulus pair | Maultier | Pony | Esel |
|---------------|----------|------|------|
| 1             | 6        | 6    | 6    |
| 2             | 5        | 4    | 1    |
| 3             | 5        | 1    | 1    |

**Resultate**

|                                             |                          |
|---------------------------------------------|--------------------------|
| Durchschnittliche Zahl gelernter Bildpaare: | Richtigkeitsrate:        |
| Maultiere: 2.67 ± 0.82                      | Maultiere: 71.68 ± 12.68 |
| Ponies: 1.83 ± 0.75                         | Ponies: 66.97 ± 12.87    |
| Esel: 1.17 ± 0.41                           | Esel: 66.55 ± 14.01      |

Bei dieser visuellen Lernaufgabe übertrafen die Maultiere ihre Eltern-Arten (die Ponies und Esel), sowohl bezüglich gelernter Bildpaare wie der Richtigkeitsrate.

Somit konnte die Erfahrung von Guénon (1899) wissenschaftlich bestätigt werden: „*On accorde le mulet généralement plus d'intelligence qu'au cheval*“.

Schlussfolgerungen

Die Maultiere übertrafen bei dieser visuellen Aufgabe ihre Eltern-Arten. Am deutlichsten kam dies bezüglich der gelernten Bildpaare zum Ausdruck. Kollektiv lernten die Mulis 16, die Ponies 11 und die Esel 7 Bildpaare. Die Beharrlichkeit der Tiere für das Lösen der Aufgabe - was auch als „Sturheit“ interpretiert werden kann - war für alle Tiere tief und unterschied sich bei den drei Equiden-Gruppen nicht. Die Maultiere scheinen sogar eine Lern-Technik erworben zu haben (Abnahme der Zahl der Versuche bei nachfolgenden Aufgaben). Erfreulicherweise bestätigen diese Untersuchungen auch überlieferte Ansichten: „*Cette supériorité provient en grande partie de ce que le mulet possède plus de sang-froid, de présence d'esprit et, par conséquent une puissance d'attention plus développée que le cheval. En psychologie l'attention est considérée comme le grand ressort de l'intelligence*“ (Guénon 1899).

Wissenschaftlich begründet besteht somit kein Anlass, Maultiere als „sture Fotzelcheiben“ zu bezeichnen. Die Gründe für allfällige Probleme im Umgang mit ihnen müssen somit andernorts erforscht werden.

Auch hier dürften empirische Erkenntnisse weiterhelfen, einmal mehr bspw. die Erfahrungen von Guénon (1899):

- „*On accuse le mulet d'être souvent entêté. Est-on bien sûr que son entêtement ne se justifie pas par la maladresse ou l'imprévoyance de son conducteur ?*“
- oder, kurz und bündig: „*Tel maitre, tel mulet*“

Quellen

Gfeller S. (1955): „Drätti, Müetti u der Chlyrn“ Gesammelte Erzählungen, Fünfter Band, Dritte Auflage, 1978, A. Francke AG Verlag Bern. 167-170  
Guénon A. (1899): Le Mulet intime (I - II) Le Sport Universel Illustré, No. 129, 130, 131, 7, 14, 21 Janvier  
Proops L., Faith Burden F. and Osthaus B. (2009): Mule cognition: a case of hybrid vigour ? Animal Cognition, January 2009, Volume 12 (1), 75-84

Interessengemeinschaft für das Maultier (IGM)

Kurt Marti, Hanspeter Meier, Peter Zwahlen

Sind Maultiere wirklich sture Fotzelcheiben ? 2. Teil

Schweizerische Traingesellschaft (STG) / Tag der Angehörigen / 23. März 2019 / Komp Zentrum Vet D und A

Untersuchungen zur Wahrnehmung und zum Verhalten von Maultieren, Pferden (Ponies) und Eseln

Die Resultate der Studie zum Einfluss des Heterosis-Effekts auf kognitive Fähigkeiten des Maultiers forderten gemäss wissenschaftlicher Redlichkeit Überprüfung und Bestätigung. Diese Forderung wurde mit einer weiteren Untersuchung erfüllt, mit einem Beispiel aus der Verhaltensforschung - mit der Überprüfung der räumlichen Wahrnehmung und der Beharrlichkeit bei der Lösung einer sogenannten „Umwegs Aufgabe“. Praktische Intelligenz ist ja von grösster Bedeutung bei Tieren, die der Fortbewegung und dem Transport dienen.

**Räumliche Wahrnehmung und Beharrlichkeit von Pferden, Eseln und Maultieren bei einer einfachen A-nicht-B Umwegs Aufgabe**

Titel der englischen Originalarbeit: Spatial cognition and perseveration by horses, donkeys and mules in a simple A-not-B detour task (Osthaus et al., 2013)

Mit dieser Studie wurde das Verhalten der drei Equiden-Arten mit Resultaten verglichen, die zuvor bei Hunden erhoben wurden. Von den Tieren wurde der Umweg durch eine Lücke an einem der Enden einer geraden Schranke verlangt, um ein sichtbares Ziel (Person mit Futtereimer) zu erreichen (Abb. 1). Nach einer, zwei, drei oder vier Wiederholungen (A-Versuche) wurde die Lücke auf die andere Seite der Barriere verschoben (B-Versuche). Die Wahl des richtigen Wegs (Richtigkeits-Rate) und die Zeiten für das Durchqueren der Schranke (Lösungszeit) wurden aufgezeichnet.

**Versuchsanordnung:**

Das Ziel der Studie war, die räumliche Wahrnehmung von je 12 Maultieren, Pferden und Eseln unter sich und mit jenen von Hunden zu vergleichen. Zu diesem Zweck mussten sie das Ziel über einen Umweg erreichen, der im Lauf des Versuchs geändert wurde (Abb. 1) Damit konnte auch die Beharrlichkeit (bzw. „Sturheit“) der Tiere überprüft werden.

Target = Ziel (Person mit Futtereimer)

Barriere mit Lücke

A-Versuche mit Lücke (1.5 m) auf einer,

B-Versuche mit Lücke auf anderer Seite der Schranke (Barrier)

Start

**Resultate Richtigkeitsrate (Abb. 1: Versuchsarena)**

- A-Versuche: Im ersten Versuch zeigten Maultiere und Hunde signifikant bessere als zufällige Leistungen, die Esel und Pferde hingegen nicht
- B-Versuche: Nach Umplatzieren der Lücke begingen sowohl Pferde wie Hunde den A-nicht-B Irrtum – die Maultiere und Esel waren auf Zufallsniveau
- Im zweiten Versuch war die Eselgruppe über Zufallsniveau
- Beim dritten Versuch zeigten alle Equiden eine Leistung über Zufallsniveau
- Beim vierten Versuch nahmen alle vier Gruppen die direkte Route

| Trial | Mule (N=48) | Donkey (N=36) | Horse (N=24) |
|-------|-------------|---------------|--------------|
| A1    | 12          | 10            | 35           |
| A2    | 8           | 8             | 8            |
| A3    | 8           | 8             | 8            |
| A4    | 8           | 8             | 8            |
| B1    | 58          | 18            | 28           |
| B2    | 12          | 10            | 10           |
| B3    | 8           | 8             | 8            |
| B4    | 8           | 8             | 8            |

**Resultate Lösungszeiten (Abb. 2)**

- Bei den ersten drei A-Versuchen waren die Maultiere schneller als ihre Eltern-Arten
- Im letzten (4.) A-Versuch waren die Pferde und Esel ebenso schnell wie die Mulis
- Zwischen den Pferden und Eseln gab es bei allen A-Versuchen keine Unterschiede
- Bei den B-Versuchen waren die „sturen“ Esel die erste Gruppe, die eine Leistung über dem Zufallsniveau erbrachte

Schlussfolgerungen

Die kognitive Überlegenheit der Maultiere, bedingt durch den Heterosis-Effekt, wird durch die Ergebnisse dieser Studie zum einen bestätigt und zum andern lassen sie vermuten, dass sich dieses genetische Phänomen auch auf die räumliche Wahrnehmung erstreckt. Dieses Resultat entspricht genau dem, was für ein Tier mit Transport-Aufgaben von grösster Bedeutung ist. Weiter bestätigen diese Erkenntnisse unsere Erfahrungen, wonach geübte Maultiere auch vollkommen selbständig Transporte ausüben können, so wie z.B. in früheren Jahren der Muli-Wallach *Wolf* vom Schwyberg. Gleichzeitig muss beachtet werden, dass die Esel zwar langsamer wirkten, was aber durch ihre Art der Fortbewegung und nicht durch kognitive Defizite bedingt ist. Ganz im Gegenteil zeigten sie stellenweise sogar die beste Leistung (Abb. 2).

Auch diese Untersuchung zeigt, dass Maultiere weit entfernt von Sturheit sind und sogar flexiblere Lernende sein mögen als Pferde. Diese Erkenntnisse müssen Ausbildner beachten und mögen sich bitte an die Bauernregel aus dem Amt Fraubrunnen halten:

**Tuet äs Muli nid wie d' wotsch, bisch vermuetti sälb än Totsch.**

Quellen

Osthaus B., Proops L., Hocking I., Burden F. (2013): Spatial cognition and perseveration by horses, donkeys and mules in a simple A-not-B detour task. Animal Cognition, March, Volume 16 (2), 301-305

Interessengemeinschaft für das Maultier (IGM)

Kurt Marti, Hanspeter Meier, Peter Zwahlen

26

27



**P.P.**

CH-6182 Escholzmatt  
Post CH AG

**B**

# Eine neue App

führt zielgenau durch das Schiesswesen  
und die Ausserdienstlichen Tätigkeiten

armee.ch/sat



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Schweizer Armee  
Armée suisse  
Esercito svizzero

## App SAT

Schiesswesen und Ausserdienstliche Tätigkeiten  
Tir et activités hors du service  
Tiro e attività fuori del servizio



Erhältlich bei  
Google play

Erhältlich im  
App Store

armee.ch/sat



83.276 dfr 12.2016 4500